

для сличения их выборочным методом со Словарем Кондратовича) позволяет выделить экземпляры с разным количеством общих черт. Таким образом, результаты исследования только приблизительны, причем оказывается, что состав польских заголовков в Словаре Кондратовича нельзя рассматривать в неразрывной связи с его языковой и графической стороной. Причина кроется в ограниченном количестве источников, дающих возможность найти прототип польской части Словаря Кондратовича. Возможно, что этим прототипом были польско-латинские «Синонима», сокращенные по «Тезаурусу» Кнапского и изданные в формате 8-ки в Кракове в 1643 г., но мне не удалось напасть на след этого экземпляра, не считая заметки К. Эстрейхера, ссылающегося на Пржеленцкого. А самый близкий ему по времени и месту издания экземпляр 1649 г. не позволяет отождествлять словарный состав польских слов обоих словарей. Экземпляр 1649 г. представляет собой сокращенную переработку по сравнению с позднейшими изданиями и со Словарем Кондратовича.

Состав заголовков Словаря Кондратовича содержит черты, общие тем или иным экземплярам польско-латинских «Синонимов», но есть и такие черты, исторически отличающиеся от «Синонимов», где можно бы предположить или новшества самого Кондратовича, или же черты ненайденного прототипа словаря. Покажу это на примерах в пределах одной буквы алфавита.

Самым значительным новшеством является введение Кондратовичем прилагательных, из коих только некоторые встречаются в «Тезаурусе» Кнапского, но они полностью или почти отсутствуют в различных изданиях.

Словарь Кондратовича 1775 г.	«Тезаурус» 1643 г.	«Синонима» 1703, 1705, 1713, 1734, 1736, 1744, 1756, 1761, 1783, 1793, 1641 гг.	1649 г.
Adamaszkowy — «тафтяный	Adámáshkowy	Adamaszkowy	—
Aksamitowy — «бархатный»	—	—	—
Ałabástrowy — «алебастровый»	Alábástrowy	—	—
Ambrowy — «янтарный»	—	—	—
Anatómiczky — «анатомический»	—	—	—
Atlásowy — «атласный»	—	—	—

Надо заметить, что большинство прилагательных, введенных Кондратовичем: «бархатный», «анатомический», «атласный», отличается по словообразованию от польских заголовков. Может быть, именно этим и руководствовался Кондратович при отборе прилагательных для своего словаря.

Словарь Кондратовича пропускает некоторые заголовки, которые имеются в «Синонимах», как например: Ale iednak — «но однако», Aptekarska nauka — «аптекарская наука», Arcyksiążę — «великий князь», Arendarz — «арендатор», Aspektu upatrować — «следить за видом», Aspekt dobry — «хороший вид», Aspekt zły — «плохой вид», Aż do szyje — «до самой шеи».

Часто Словарь Кондратовича отбрасывает синонимическое расширение заголовков: Ambra — «Амбра», а не Ambra bursztyn — «Амбра янтарь», Amirál — «Адмирал», а не Amirál, Hetman wodny — «Адмирал, водный гетман», Arkabúzer — «Мушкетер», а не Arkabuzer strzelec — «Мушкетер».